

「國家童話：破除吳鳳神話專題」講座報導

「国家の童話：吳鳳神話の打破をテーマとして」講座報道
A Fabricated National Myth: To Eliminate the Wu Feng Legend

文·圖 | 王嘉榮 (政治大學原住民族研究中心專任助理)

當代藝術館於今年2月至5月間推出「米克斯合力組裝 (Assembly of Communities: MIX)」特展，展演了台灣文化的混搭多樣性，藉由一系列的演講及展覽，試圖透過分享與討論來催化出不同層面的思辨。在這當中由計畫發起人之一的思嘎亞·曦谷 (Skaya SIKU) 所策劃的「國家童話：破除吳鳳神話專題」共發起三場講座，依序於3/8、4/18、4/26展開，試圖透過不同講者的視野來闡述對吳鳳神話的剖析與認知。

吳鳳神話的起源

2020年4月18日下午兩點由人類學家胡台麗受邀主講「吳鳳之死新說、鄒族獵首與 Mayasvi 祭儀」，提供聽眾對「吳鳳之死」的新思考。一開始先播放片長100分鐘的電影

《吳鳳》，是1962年由台灣省電影製片場出資拍攝，為台灣第一部彩色寬螢幕華語電影。該片講述吳鳳由福建來台經商，因見通事屢屢被原住民所殺而自願前往就職，在這期間處處替原住民著想及請命，因而深受其



當代藝術館的策展掛幅。



策展人與講者談論鄒族文化。

愛戴，不過他一直想革除獵人頭的習俗，於是與原住民達成協議用他們在過去變亂時所砍殺的漢人人頭，一年一顆供其祭神，進而達成40年的和平相處。終於在人頭用完後的某一年，因連年天災欠收，加上風雨雷震齊發，原住民決心要恢復出草，吳鳳自知已無法攔阻，只好犧牲自己的生命來感化原住民放棄出草。

破除吳鳳神話迷思

多年從事原住民影像紀錄的胡台麗教授針對該影片提出多項質疑，除了強調民眾應正確認知鄒族文化的美及儀式所代表的深層意義之外，《吳鳳》一片雖號稱與鄒族相關，但片中卻全然毫無鄒族意象，大型的歌舞場面雖然壯觀，但卻是滿滿的阿美族豐年祭歌舞，完完全

全的文化錯置。而片中一直提到的出草，胡教授表示根據中研院出版的《番族慣習調查報告書》中指出，鄒族獵首之原因，除了復仇，或為了迫使對方履行某項義務之外，就是為了贏得勇武之名，並不會單純為了祭神而獵首，況且當時漢人的人頭並不具有任何實質意義，反倒是獵取隔壁部落布農族的人頭還更有意義，且能獲得勇士之名。另外，對於鄒族來說，獵首並不是奪取生命的行為，反倒是一種可以增進部落「生命力」的展現，還會舉辦慎重的儀式來好好對待並祭祀被獵的首級。時至今日，影片中所表達的意象，現在看來荒謬且處處充滿歧視與文化誤解，所以講者特別強調「唯有理解原住民文化，才算真正的破除神話迷思」，並期盼大眾從鄒族文化的精神去理解獵首文化與 Mayasvi (戰祭)。

山美村的吳鳳之死新說

此次演講中，胡教授也播放並介紹歷年來所紀錄的鄒族相關影像及數位影音典藏計畫，並分享今年在山美村所做的田野訪問，關於「吳鳳之死新說」，透過訪問鄒族溫家人，表示他們所知的吳鳳故事版本，是其在做通事期間，以平地漢人會供應稻穀、鹽及火柴給鄒族安家和溫家做交換，使他們遷入山區，而後因漢人不願意被徵收物資想自行入山做交易，吳鳳因此與杜家訂約說若違約第三年即可拿他的人頭。所以以杜家的角度來看，是吳鳳壟斷並限制漢人入山做生意，才會導致漢人想藉由鄒族之手來殺害吳鳳。

吳鳳在教科書的進與出

策展人思嘎亞·曦谷表示，《海音詩》及地方誌《雲林採訪冊》均有記載到吳鳳，但講述的卻是鄒族人在殺了吳鳳之後，當地發生傳染病，鄒族人懼怕的是巫術因而不再該處出草，且描寫時完全沒有提到「白馬」意象，只有描述其朱衣紅巾。若把時程往前推移至日治時期，日本政府為了其政治目的，將故事改編為電影、歌舞劇，也編入小學教科書中，塑造其透過殺身成仁、捨身取義來教化原住民，進而宣揚帝國主義。而戰後國民政府來台，為了

提升國民及公務員對國家的忠誠度，除了沿用日治時期的教科書內容，更將現今的「阿里山鄉」命名為「吳鳳鄉」，從此其慈眉善目的紅衣白鬚老人的形象深植台灣人心中長達數十年。直到1984年原住民正名運動興起，終於1989年始更名成功，才有今日的「阿里山鄉」，同時於該年以課文內容有歧視台灣原住民之虞而遭到教育部刪除其內容。

當電影變成政令宣導的工具

早期電影並非單純視覺享受，而是作為政治宣傳的武器，策展人思嘎亞·曦谷揭露當年拍攝的理由有三，一為利用吳鳳的故事來證明台胞多來自多源自中國，且對開發土地、革除不良習俗有貢獻，二是促使公務員都能效法吳鳳忠於職守的精神；三則強調反共大業需要人民擁有自我犧牲的精神。當時的電影不只是娛樂，教化人民才是真正的任務。

原住民文化被轉型成功有賴於原運人士長期的努力及專家學者們的研究，而我們在研讀史料的同時，也必須去理解在當時時代背景下，歷史是有可能被扭曲的，唯有經過不斷的辯證與相互理解，才能減少文化衝突與誤解，讓台灣真正成為一個多元和平共存的米克斯社會。◆

手機掃描QR CODE 填寫「讀者回函」

歡迎您上網提供對本刊的具體建議，以做為未來編輯參考。

感謝您閱讀本期《原教界》。本刊是台灣原住民族教育的唯一雜誌，內容涵蓋原住民族教育之最新情報、政策評論、校園報導、會議訊息、新書評介等，為原住民族教育工作者及研究者提供新知識與新趨勢，已發行15年共91期，並已全文上網（查「政大·原住民族研究中心」或「ALCD」）。

